



“为中美关系发展作出更大贡献”

——习近平主席复信令美国友好人士和青少年备受鼓舞

马年新春佳节，美国艾奥瓦州小城马斯卡廷再次收到来自北京的节日祝福。

2月16日，国家主席习近平复信美国艾奥瓦州友人并回赠新春贺卡，致以节日祝福，表示“中美关系希望在人民，基础在民间，未来在青年，活力在地方”。

习近平主席同艾奥瓦州友人的深厚友谊已延续41年。

“往来于马斯卡廷和北京的新春祝福，是对我们友谊的共同珍视。”在马斯卡廷，艾奥瓦州友人和美国青少年备受鼓舞，他们在接受新华社记者采访时纷纷表达对习近平主席温暖祝福的感谢，对真挚寄语的共鸣，以及对共促中美人民友好、中美关系稳定健康发展的愿望。

跨洋而来的新春祝福

“41年前我访问艾奥瓦州，受到你们热情接待，那些美好回忆至今仍记忆犹新。”习近平主席重温这段友谊佳话。

此前，美国艾奥瓦州友人贝隆致信习近平主席，代表艾奥瓦州友人向习近平主席和彭丽媛教授致以新春祝福，表示艾州友人珍视并将继续发展同中国人民的友谊。贝隆、兰蒂、德沃切克、金伯利、前驻华大使布兰斯塔德、世界粮食奖基金会名誉主席奎因，以及该州参与“5年5万”倡议访华的师生还向习近平主席夫妇发

来新春贺卡，表示愿努力促进中美友好交流，为两国关系发展贡献力量。

贝隆告诉记者，通过贺卡互致新春祝福，延续当地友人同习近平主席的深厚友谊，将进一步巩固艾奥瓦州的对华友好关系。

从龙年元宵节复信马斯卡廷中学访华代表团学生并回赠新春贺卡、蛇年春节前夕向艾奥瓦州友人回赠新春贺卡再到今年的新春互动，习近平主席多次重温1985年首次访美以来同美国民众结下的友谊。

1985年，时任河北省正定县委书记的习近平率团访问马斯卡廷，兰蒂、贝隆等人参与了接待工作。2012年，时任国家副主席的习近平再次访问马斯卡廷，同当地友人欢聚叙旧。

2023年11月，习近平主席在旧金山出席美国友好团体联合欢迎宴会前会见兰蒂等美国友好人士代表，在演讲中动情回忆首次访美的经历。

习近平主席始终记挂着41年前在艾奥瓦州的美好经历和情谊，并关心这里的人民，这份跨洋而来的新春祝福，非常令人感动。”当地友人盖瑞·德沃切克对记者说。

习近平主席1985年访问艾奥瓦州时住在盖瑞的父母德沃切克夫妇家中。今年，盖瑞和家人都在新春贺卡上签名。他还告诉记者，起初是老朋友们纷纷在贺卡上签名，不少当地民

众得知后也想向习近平主席表达问候、祝福和谢意，签名的人越来越多。

习近平主席在复信中亲切鼓励艾奥瓦州友人“继续致力于促进两国民间友好，鼓励更多美国青少年成为中美友谊的传承者、和平友好的促进者，为中美关系发展作出更大贡献”。

马斯卡廷中国友好委员会主席丹·斯泰恩告诉记者，习近平主席的祝福让大家备受鼓舞，“给了我们继续促进两国人民友好、两国关系发展的动力”。

把这份友谊传承下去

“无论形势如何变化，中美两国人民交流合作的愿望不会改变，两国青少年相知相亲的情谊不会改变。”习近平主席表示。

兰蒂对此深表认同。她在接受记者采访时说，人民友好对中美关系稳定和发展具有重要作用。对艾奥瓦州友人来说，同习近平主席41年的友谊弥足珍贵，“我们现在要把这份友谊传承下去”。

2023年11月在旧金山发表演讲时，习近平主席宣布中方未来5年邀请5万名美国青少年来华交流学习。随后，兰蒂致信习近平主席，希望马斯卡廷中学也参与这一计划。习近平主席在复信中表示欢迎，鼓励更多美国青少年“感受一个真实、立体、全面的中国，在两国人民之间架

起更多相知相亲的桥梁”。

学生们踊跃报名的情景，让斯泰恩记忆犹新。他告诉记者，“5年5万”倡议启动以来，为美国青少年提供了感知中国、传承友谊的“绝佳机会”，增进双方对彼此的理解，对两国关系和全世界都是好事。

“如今，我们更加深刻认识到‘5年5万’倡议的重要意义。”贝隆说，艾奥瓦州友人同习近平主席之间的深厚友谊，正是源自做朋友、做伙伴的意愿，源自互相尊重、互相学习的行动。

“‘5年5万’倡议是促进两国关系富有成果的举措，而两国青少年建立起新的友谊则是这一倡议最宝贵的收获。”他感慨道，“这一倡议是一个新起点”。

永远难忘的经历

“5年5万”倡议启动两年多来，习近平主席多次复信参与这一倡议的美国青少年。

迄今已有超过4万名美国青少年积极参与倡议。“这充分说明，开展友好交流合作是中美两国民心所向。”2026年1月7日，习近平主席复信美国青少年教育交流团访华师生时指出。

“许多年轻人通过前往中国旅行和学习，丰富了人生阅历，并结下了终生的友谊。”贝隆在给习近平主席的信中介绍了艾奥瓦州青少年参与

“5年5万”倡议的成果。他告诉记者，目前正在筹备当地年轻人今年春天的中国之行。

不少参与“5年5万”倡议访华学习交流的艾奥瓦州青少年都在贺卡上签下了自己的名字。他们最想对习近平主席说的两个关键词是“感谢”和“难忘”。

青年学生泰森感谢习近平主席提出这一倡议。他说，“中国之行是永远难忘的经历，将深深影响我的未来。我愿为世界和平贡献力量。”

“我想向习近平主席致以最深的谢意！感谢邀请我们去了解和体验你们的国家，这是值得一生铭记的经历，深深触动了我的心。”学生埃弗里说。

“这是一次宝贵的机遇，让我们认识了伟大的中国人民。中国之行中，我遇到的每一个人都那么亲切、友好。”学生查理说。

美国友好人士穆言灵告诉记者，自己近两年多次访华，亲眼见证参与“5年5万”倡议的美国青少年踏上中国之行时的兴奋之情。“在这些交流活动中，他们感知着真实的中国，从日常生活到历史文化等方方面面，并将对中国的理解和亲近带回家。”

“这一倡议已经成为我们对话交流、传承友谊的桥梁。”她说。

（新华社美国马斯卡廷2月18日电 记者徐静 孙浩 乔继红）

今年春晚
听障人也同频欢笑

“三头鲍、两头鲍、football”

……这是今年中央广播电视台总台春节联欢晚会上，演员徐浩伦和谭湘文表演的对口白话《谁的菜》中，一个跨语言的谐音梗。

您有没有想过：听障观众是如何通过春晚无障碍转播对节目心领神会，与健听人同频欢笑的？

笑点转化，每个梗都特殊定制

“鲍鱼和足球的手语打法完全不同，如果不能巧妙转化，观众就笑不出来。”中国残疾人艺术团演员、春晚无障碍转播语言类节目手语演员王雨晨说。

发笑的精髓，在于把谐音梗转为谐形梗。“我先交代鲍鱼话题，接着比出小尺寸、中尺寸、大尺寸。对方一问‘怎么这么大’，我再解释，最后一个足球。小、中、大在手语中是谐形，观众就笑出来了。”他说。

彩排间隙，徐浩伦和谭湘文见到王雨晨，还问起台词太碎会不会影响手语翻译。王雨晨告诉他们：“不会，第二年合作，你们的风格我太熟了。”但他心里想的是：你俩到时可要点即兴发挥吧。

王雨晨参加5个语言类节目手语演绎，认真分析每个笑点的发笑机制，选择适当翻译原则和转写方式。手语打法也要反复训练，形成肌肉记忆：打慢了，内容跟不上；打快了，观众看不清。

为实现“笑果”最大化，演员还辅以夸张的肢体动作和面部表情。这种做法的最大风险，是被网友截图成为表情包。

“没事！大过年的，让朋友们乐呵乐呵！”王雨晨说。

“看”懂音乐，用形体补遗声音

多个剧种和角色在戏曲节目《春晖满梨园》中快速切换，手语演员李金铭面临角色：不同性别年龄角色的手语要打出特色，她向戏曲组节目导演请教身段和眼神，精准拿捏仪态；语言关：方言戏曲对听障人近乎“天书”，要反复对齐戏文、唇语和动作，才能跟住节奏。

不靠听觉，听障观众也能通过转播体验节奏感。本次春晚无障碍转播编导郭家聚凭爱好和毅力学会五线谱，辅导其他手语演员，通过多次排练让手语节奏、身体律动精准卡住音乐节拍，以形体感染观众。

健听人难以理解的是，只看歌词或戏文字幕，听障人无法准确理解节目，甚至不能理解文字。比如，单看歌名《别来无恙》，部分听障人不仅感受不到温度，还会理解为“别来”，需要用手语转化为“好久不见，你过得好吗”。

“艺术的理解依赖个体经验信息，因此‘一千个人就有一千个哈姆雷特’；但听障人缺失大量经验信息，就需要辅助信息补强。”中国残疾人艺术团手语教师黑虹说，这是在字幕之外仍需手语的意义。中国残疾人艺术团团长、艺术总监邰丽华坦言，自己很长一段时间看不懂戏曲，直到看到李金铭的手语演绎，才恍然领会戏文之美。

手语破障，同享新春欢乐

中国残疾人艺术团今年有18名听障演员参与无障碍转播。演员李臣博和顾艳原计划除夕回老家完婚；但为完成转播，二人同家人商量，把喜宴延迟到元宵节。

我国有约2400万人依靠手语获取信息。但很长时间以来，听障者在除夕听不到歌曲和相声、看不懂小品，不能理解家人在笑什么，无法融入欢乐氛围，只好在一旁玩手机。

“想到这点，我就觉得我们的付出十分值得。”李臣博表示。

出于实用原则，常规手语只满足日常沟通需要，在艺术欣赏方面功能不足。春晚无障碍转播中使用的艺术化手语，在满足达意要求外，更通过幅度和细节传情描绘，为手语开拓修辞手法。

“平时在基层演出，我们能看到听障朋友对文艺的渴望。”邰丽华表示，“通过近年演出实践和去年无障碍春晚探索，艺术化手语越发纯熟，听障人和健听人一样能享受语言之美、艺术之美，感受文化魅力，增强文化自信。”

春节是中国人的一个重要节日，春晚也是家人团聚的重要年俗。让包括听障人在内的残障朋友，在除夕和家人真正团聚在一起、同享新春欢乐，是春晚无障碍转播的初心。

“无障碍春晚把平等、融合、共享理念的种子埋在了观众心里。”作为21年前从春晚走出的听障演员，邰丽华表示，“我对无障碍视听、无障碍社会的未来充满信心。”

（新华社北京2月18日电 记者魏冠宇）

关注2026米兰冬奥会

自由式滑雪——女子空中技巧决赛：

徐梦桃夺冠



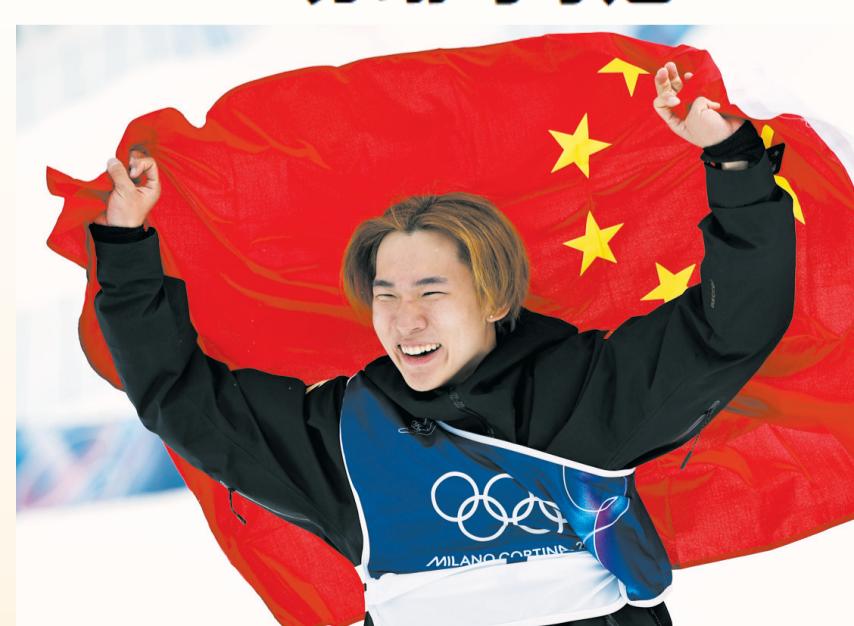
2月18日，中国选手徐梦桃在颁奖仪式上。

当地时间2月18日，在意大利维尼奥举行的米兰-科尔蒂纳冬奥会自由式滑雪女子空中技巧决赛中，中国选手徐梦桃获得冠军，队友邵琪和孔凡钰分获三、四名。

新华社记者 张宏祥 摄

单板滑雪——男子坡面障碍技巧决赛：

苏翊鸣夺冠



2月18日，中国选手苏翊鸣在比赛中庆祝夺冠。

当地时间2月18日，在意大利维尼奥举行的米兰-科尔蒂纳冬奥会单板滑雪男子坡面障碍技巧决赛中，中国选手苏翊鸣夺得冠军。

新华社记者 王鹏 摄